

DMB TYXAL +

- FR Détecteur de mouvement bi-lentille Radio
- EN Wireless dual lens motion detector
- DE Funk-Bewegungsmelder mit Doppellinse
- IT Sensore di movimento con doppia lente Radio
- ES Detector de movimiento doble lente radio
- PL Radiowy czujnik ruchu z dwoma soczewkami
- NL Draadloze bewegingsmelder met twee lenzen



www.deltadore.com

| | |
|-----------|---|
| | LS17500 – 3,6V - Lithium Autonomie 10 ans - Autonomy 10 years |
| | |
| | Consumption stand-by : 5 µA Consumption : 26 mA |
| | 868,7 → 869,2 MHz / 868 → 868,6 MHz 100 m → 300m |
| | Maximum power radio < 10 mW, receiver category: 2 |
| | -10°C / +70°C |
| | -10°C / +55°C |
| IP | IP 30 IK 04 |
| | 75% |
| | 67,8 x 77,3 x 45,3 mm 90,50 gr. |
| | EN 50131-2-2 Grade 2, RTC 50131-2-2, EN 50131-5-3, |
| | Environmental class II |
| | Autoprotection à l'ouverture et à l'arrachement / Tamper alarm on opening or removal of unit / Sabotagekontakt : Auslösung beim Öffnen und Abreißen / Autoprotezione all'apertura e alla rimozione forzata / Autoprotección contra la apertura y el vandalismo / Funkcja antysabotazowa w przypadku próby wyrwania lub otwarcia / Automatische bescherming tegen opening en losrukken |
| | Important product information (8) |
| | Délai de reprise : 180 secondes - Délai d'initialisation : 60 secondes Immunité au champ magnétique |

Contenu / Contents / Inhalt / Conteúdo / Contenido / Zawartość / Inhoud

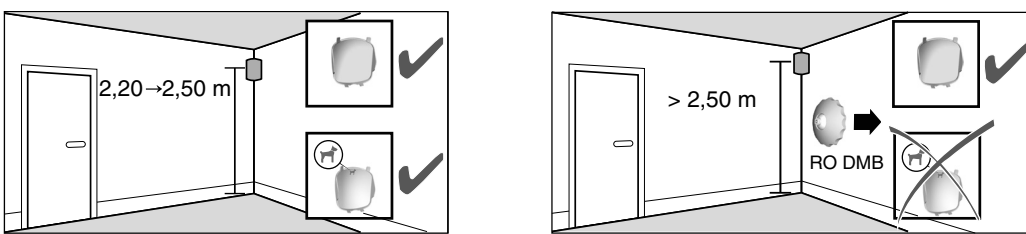


1 Présentation / Presentation / Beschreibung / Presentazione / Presentación / Prezentacja / Voorstelling

- FR Le TYXAL DMB détecte par infra-rouge (chaleur) toute présence en mouvement dans la pièce. Il dispose de 2 lentilles amovibles :
-N°1: appelée standard (montée sur le produit livré).
-N°2: appelée immunité animaux (ne détecte pas les animaux jusqu'à un certain gabarit, ou électroménager type aspirateur robot).
- EN TYXAL DMB uses infrared (heat) to detect any moving presence in the room. It has 2 removable lenses:
-N°1: standard (fitted on the product supplied).
-N°2: animal immunity (does not detect animals up to a certain size, or household appliances such as robot vacuum cleaners).
- DE TYXAL DMB erkennt Bewegungen im Raum durch Infrarotstrahlung (Wärme). Er verfügt über 2 herausnehmbare Linsen:
-N°1: Standardlinse (im Lieferumfang enthalten, im Gerät eingebaut).
-N°2: Tierimmune Linse (keine Tiererfassung bis zu einer bestimmten Größe, keine Erfassung von Haushaltsgeräten wie Staubsauger-Roboter).
- IT Il Tyxal DMB rileva attraverso gli infrarossi (calore) qualsiasi presenza in movimento all'interno di una stanza. Dispone di 2 lenti interscambiabili :
-N°1: denominata «classica» (montata sul prodotto al momento dell'acquisto).
-N°2: denominata "selettiva animali" (non rileva gli animali di una certa dimensione o gli elettrodomestici tipo gli aspirapolvere robot).
- ES TYXAL DMB detecta a través de infrarrojos (calor) toda presencia en movimiento en la sala. Dispone de 2 lentes extraíbles:
-N°1: denominada estándar (montada en el producto enviado).
-N°2: denominada de inmunidad a la presencia animal (no detecta animales hasta un cierto volumen, o electrodomésticos como aspiradores robot).
- PL Czujnik TYXAL DMB wykrywa za pośrednictwem podczerwieni (ciepła) każdy ruch w pomieszczeniu. Wyposażony jest w 2 demontowane soczewki:
-N°1: zwana standardową (zamontowana w dostarczonym produkcie),
-N°2: zwana odporną na zwierzęta (nie wykrywa zwierząt do pewnej wielkości ani urządzeń AGD typu automatyczny odkurzacz).
- NL De TYXAL DMB detecteert via infrarood alle bewegingen in een kamer. Deze heeft 2 verwisselbare lenzen:
-N°1: standaard (gemonteerd op het geleverde product).
-N°2: huisdierenvrij (detecteert geen huisdieren, tot een bepaalde grootte, of elektrische huishoudtoestellen zoals een stofzuigrobot).

2 Emplacement / Location / Einbaort / Posizionamento / Ubicación / Lokalizacja / Locatie

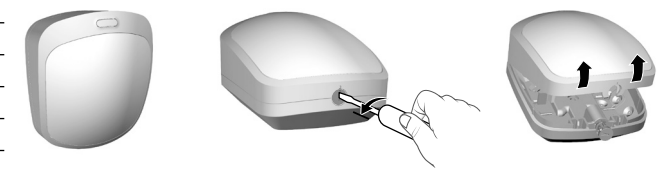
- FR Ne pas positionner en face d'un radiateur, d'une cheminée, d'une fenêtre, ou derrière un rideau. Pour une utilisation optimale, la pièce doit être dégagée et supérieure à 9 m² (3 x 3).
- EN Do not position the product opposite a radiator, fireplace, window, or behind a curtain. For optimum use, the room must be clear and larger than 9 m² (3 x 3).
- DE Vermeiden Sie die Montage in der Nähe einer Heizung, eines Kamins, eines Fensters oder hinter einem Vorhang. Für eine optimale Nutzung sollte der Raum frei stehen und größer als 9 m² (3 x 3) sein.
- IT Non posizionare di fronte ad un calorifero, un camino, una finestra o dietro ad una tenda. Per un utilizzo ottimale, la stanza deve essere libera e superiore a 9 m² (3 x 3).
- ES No coloque el dispositivo frente a un radiador, chimenea, ventana o detrás de cortinas. Para un uso óptimo, la habitación debe estar despejada y tener un tamaño de al menos 9 m² (3 x 3).
- PL Nie umieszczać naprzeciwko grzejnika, kominka, okna ani za zasłoną. Aby zapewnić optymalne użytkowanie, pomieszczenie powinno być wolne od przeszkód i większe niż 9 m, (3 x 3).
- NL Plaats niet voor een radiator, open haard, raam of achter een gordijn. Voor optimaal gebruik moet de ruimte vrij en groter zijn dan 9 m² (3 x 3).



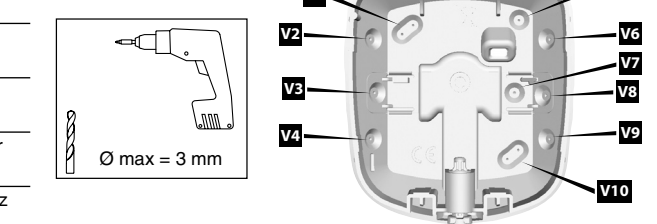
- FR Ne pas utiliser la rotule RO DMB (ref : 6416221) avec la lentille immunité animaux (non couvert par la certification NF&A2P). Pour un fonctionnement optimum avec la lentille immunité animaux, nous recommandons une installation à 2,20 m.
- EN Do not use ball joint RO DMB (ref.: 6416221) with the animal immunity lens. For optimum operation with the animal immunity lens, we recommend an installation at 2.20 m.
- DE Drehmodul RO DMB (Best.-Nr.: 6416221) nicht in Kombination mit der tierimmunen Linse verwenden. Für den optimalen Betrieb der Tierimmunen Linse empfehlen wir Ihnen den Einbau in einer Höhe von 2,20 m.
- IT Non utilizzare lo snodo RO DMB (ref: 6416221) con la lente selettiva animali (Non coperto dalla certificazione IMQ). Per un funzionamento ottimale con la lente immunità animali, raccomandiamo una installazione a 2,20 m.
- ES No utilice el acoplamiento RO DMB (ref: 6416221) con la lente de inmunidad a la presencia animal. Para un uso óptimo con la lente de inmunidad para animales, se recomienda una instalación a 2,20 m.
- PL Nie używać przegubu RO DMB (nr kat: 6416221) z soczewką odporną na zwierzęta. Aby zapewnić optymalne funkcjonowanie z soczewką odporną na zwierzęta, zaleca się instalację na wysokości 2,20 m.
- NL Gebruik de RO DMB kogelbout (ref : 6416221) niet met de lens tegen het detecteren van huisdieren. Voor een optimale werking met de dierenlens raden we een installatie aan op 2,20 m.

3 Fixation / Mounting / Montage / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestigen

- 1 FR Séparez les 2 parties du boîtier
- EN Separate the 2 parts of the unit
- DE Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die zwei Gehäuseteile trennen
- IT Separare le 2 parti del prodotto
- ES Separe las 2 partes de la carcasa
- PL Oddziel obie części obudowy
- NL Scheid de twee delen van de behuizing

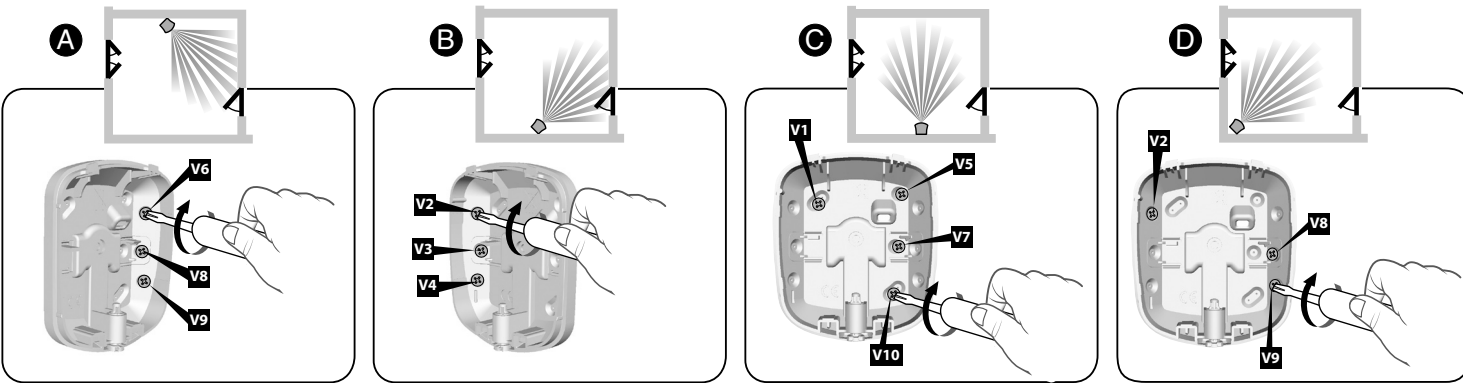


- 2 FR Tracez et percez les trous en fonction de l'emplacement du détecteur (voir ci-dessous 1, 2, 3 ou 4)
- EN Mark and drill the holes according to the location of the detector (see below 1, 2, 3 or 4)
- DE Bohrstellen markieren und Löcher bohren, je nach Einbaort des Melders (s. u. 1, 2, 3 oder 4)
- IT Tracciare dei segni e fare dei fori in base al posizionamento del sensore. (vedi sotto 1, 2, 3 o 4)
- ES Señale y perforo los orificios en función de la ubicación del detector (ver a continuación 1, 2, 3 o 4)
- PL Zaznacz i wywierć otwory w zależności od lokalizacji czujnika (patrz poniżej 1, 2, 3 lub 4)
- NL Markeer en boor de gaten afhankelijk van de locatie van de detector (zie hieronder 1, 2, 3 of 4)

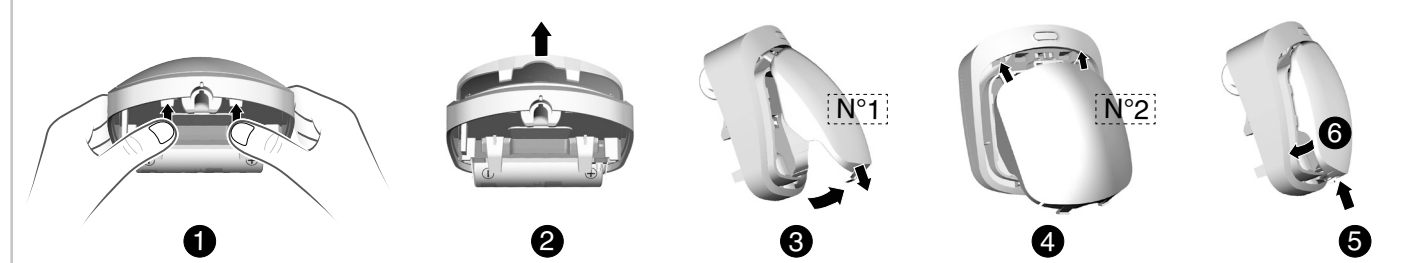


- FR V3,V7,V8 = Autoprotection à l'arrachement. Attention à ne pas détériorer ou perdre la pièce en caoutchouc (nécessaire à l'autoprotection).
- EN V3,V7,V8 = Tamper alarm on opening. Important: do not damage or lose the rubber part (required for the tamper alarm).
- DE V3,V7,V8 = Sabotageschutz beim gewaltsamen Entfernen. Achtung: Gummiteil nicht beschädigen oder verlieren (für Sabotageschutz).
- IT V3,V7,V8 = Autoprotezione allo strappo. Fare attenzione a non danneggiare o perdere la parte in gomma (necessaria per l'autoprotezione).
- ES V3,V7,V8 = Autoprotección contra extracción indebida. Procure no deteriorar o perder la pieza de caucho (necesaria para la autoprotección).
- PL V3,V7,V8 = Automatyczna ochrona przed urwaniem. Uwaga, by nie uszkodzić, ani nie zgubić elementu gumowego (koniecznego do automatycznej ochrony).
- NL V3,V7,V8 = bescherming tegen vandalisme. Wees voorzichtig dat u het rubberen deel niet beschadigt/verliest (nodig voor antivandaalbescherming).

- 3 FR Fixez au mur
- EN Mount it on the wall
- DE An der Wand befestigen
- IT Fissare al muro
- ES Fijelo a la pared
- PL Zamocuj do ściany
- NL Bevestig aan de muur

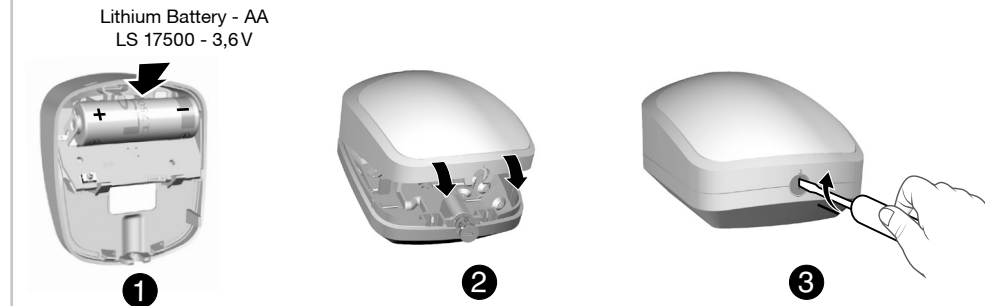


4 Changement de la lentille / Changing the lens / Linse austauschen / Sostituzione della lente / Cambio de la lente / Wymiana soczewki / Lens vervangen



- FR Ne pas toucher le capteur
- EN Do not touch the sensor
- DE Sensor nicht anfassen
- IT Non toccare il sensore
- ES No toque el sensor
- PL Nie dotykaj czujnika
- NL Raak de sensor niet aan

5 Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Attivazione / Activación / Uruchamianie / Inbedrijfstelling



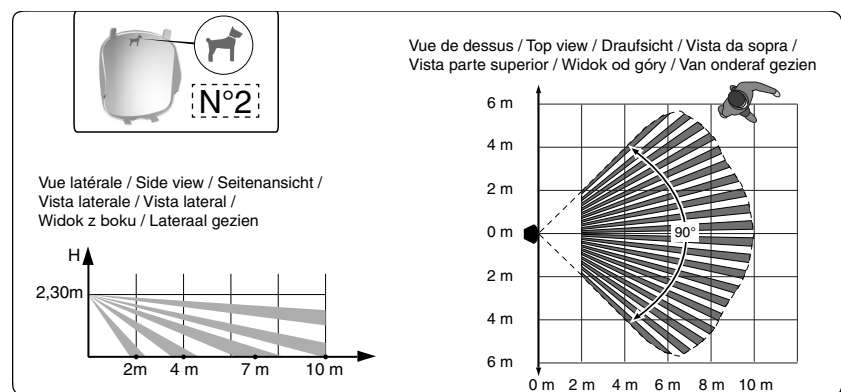
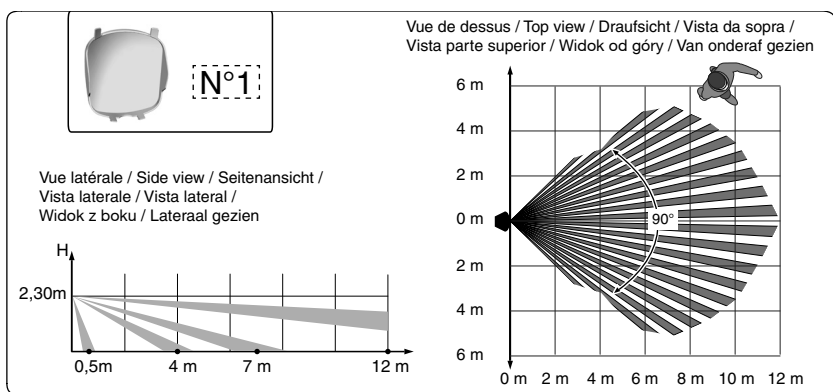
- FR Vérifiez la présence de la pièce en caoutchouc
- EN Check that the rubber part is in position
- DE Überprüfen, ob das Gummiteil vorhanden ist
- IT Verificare la presenza della parte in gomma
- ES Compruebe que la pieza de caucho está en su sitio
- PL Sprawdź obecność elementu gumowego
- NL Controleer of het rubber aanwezig is

- FR Si vous souhaitez modifier la sensibilité de détection, reportez-vous au paragraphe 6.
- EN If you want to modify the detection sensitivity, refer to paragraph 6.
- DE Einzelheiten zur Änderung der Empfindlichkeitseinstellung finden Sie in Abschnitt 6.
- IT Se desiderate modificare la sensibilità di rilevamento, consultate il paragrafo 6.
- ES Si desea modificar la sensibilidad de detección, consulte el párrafo 6.
- PL Jeżeli chcesz zmienić czułość wykrywania, patrz punkt 6.
- NL Raadpleeg paragraaf 6 als u de detectiegevoeligheid wilt wijzigen.

6 Détection / Detection / Erfassung / Rilevamento / Detección / Defekcja / Defectie

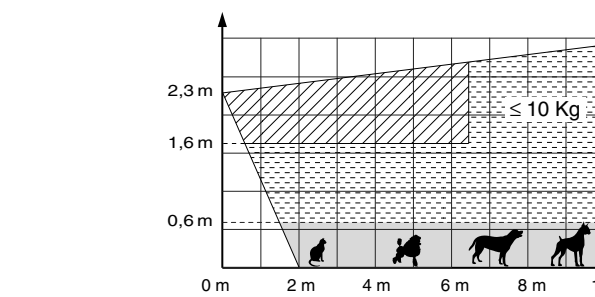
- FR** T° = 19°C + personne de corpulence moyenne.
La différence entre la température corporelle et celle de la pièce peut influencer sur la sensibilité de la détection.
La détection avec la lentille standard est plus sensible qu'avec la lentille immunité aux animaux.
La sensibilité peut être ajustée suivant 3 niveaux **A B C**. Cela permet de mieux s'adapter aux différents types d'animaux ou de corriger les détections intempestives (sensibilité **A** par défaut).
- EN** T° = 19°C + person of average body size.
The difference between body temperature and room temperature can affect detection sensitivity.
Detection with the standard lens is more sensitive than with the animal immunity lens.
The sensitivity can be adjusted according to three levels **A B C**. This enables better adaptation to various types of animals or untimely detections to be corrected (sensitivity **A** by default).
- DE** T° = 19°C + Person von mittlerer Statur.
Unterschiede zwischen der Körpertemperatur und der Raumtemperatur können die Empfindlichkeitseinstellung beeinflussen.
Mit der Standardlinse ist die Erfassungsempfindlichkeit höher als mit der Tierimmunen Linse.
Die Empfindlichkeit lässt sich in drei Stufen einstellen **A B C**. Somit ist eine Anpassung an verschiedene Tierarten möglich bzw. eine Korrektur bei ungewollten Auslösungen (standardmäßig Empfindlichkeit **A**).
- IT** T° = 19°C + persona di corporatura media.
La differenza tra la temperatura corporea e quella della stanza può influire sulla sensibilità del rilevamento.
Il rilevamento con la lente standard è più sensibile che con la lente immunità agli animali.
La sensibilità può essere regolata secondo tre livelli **A B C**. Questo permette di adattarsi meglio ai diversi tipi di animali o di correggere i rilevamenti accidentali (sensibilità **A** predefinita).
- ES** T° = 19°C + persona de corpulencia media.
La diferencia entre la temperatura corporal y la de la habitación puede influir en la sensibilidad de detección.
La detección con la lente estándar es más sensible que con la lente de inmunidad para animales.
La sensibilidad se puede ajustar conforme a tres niveles **A B C**. Esto permite adaptarse mejor a los diferentes tipos de animales o corregir las detecciones intempestivas (sensibilidad **A** por defecto).
- PL** T° = 19°C + osoba średniej postury.
Różnica między temperaturą ciała a temperaturą pokojową może wpływać na czułość wykrywania.
Detekcja standardową soczewką jest bardziej czuła niż w przypadku soczewki odpornej na zwierzęta.
Czułość można regulować na trzech poziomach **A B C**. Pozwala to na dostosowywanie się do różnych typów zwierząt lub korygowanie niepożądanych detekcji (domyślnie czułość **A**).
- NL** T° = 19°C + persoon met gemiddelde lichaamsbouw.
Het verschil tussen lichaamstemperatuur en kamertemperatuur kan de detectiegevoeligheid beïnvloeden.
Detectie met de standaardlens is gevoeliger dan met de dierenlens.
De gevoeligheid kan in drie niveaus worden aangepast **A B C**. Dit maakt het eenvoudiger om de lens aan verschillende soorten huisdieren aan te passen of om ongewenste detecties te corrigeren (standaard gevoeligheid **A**).

FR Champ de détection / EN Detection field / DE Erfassungsbereich / IT Campo di rilevazione / ES Campo de detección / PL Pole wykrywania / NL Detectieveld



FR Immunité aux animaux / EN Animal immunity / DE Tierimmun / IT Immune alla presenza degli animali / ES Inmunidad a la presencia animal / PL Odporność na zwierzęta / NL Huisdierenvrij

- FR** Zone non autorisée aux animaux
Zone autorisée aux animaux ≤ 10 Kg
Zone autorisée aux animaux (voir détails A1, A2, A3)
Si plusieurs animaux, faire la somme de leurs masses.
- EN** Zone prohibited for animals
Zone authorised for animals ≤ 10 kg
Zone authorised for animals (see A1, A2, A3)
If there are several animals, add together their weights.
- DE** Zone nicht zulässig für Tiere
Zone zulässig für Tiere ≤ 10 kg
Zone zulässig für Tiere (siehe Details A1, A2, A3)
Bei mehreren Tieren müssen die Gewichte der Tiere summiert werden.
- IT** Zona non autorizzata agli animali
Zona autorizzata agli animali ≤ a 10 Kg
Zona autorizzata agli animali (vedi dettagli A1, A2, A3)
Se sono presenti più animali, sommare la loro massa.
- ES** Zona no autorizada para animales
Zona autorizada para animales de hasta 10 Kg
Zona autorizada para animales (ver detalles A1, A2, A3)
Si existen varios animales, realice la suma de sus masas corporales.
- PL** Strefa niedozwolona dla zwierząt
Strefa dozwolona dla zwierząt ≤ 10 kg
Strefa dozwolona dla zwierząt (patrz szczegóły A1, A2, A3)
W przypadku kilku zwierząt należy zsumować ich masy.
- NL** Niet-toegestane zone voor huisdieren
Toegestane zone voor huisdieren ≤ 10 Kg
Toegestane zone voor huisdieren (zie A1, A2, A3)
Indien meerdere dieren, tel hun lichaamsgewicht op.



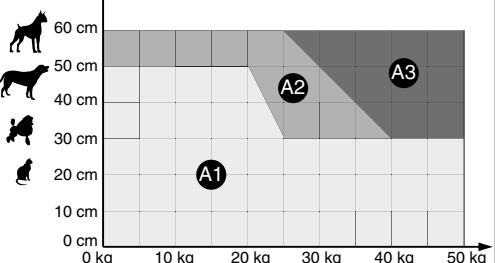
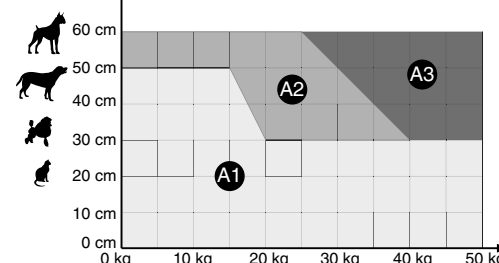
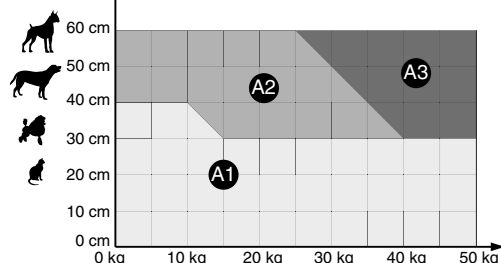
FR Pelage autorisé zone A / **EN** Fur authorised zone A / **DE** Zulässiges Fell Zone A / **IT** Pelo autorizzato zona A / **ES** Pelaje autorizado en zona A / **PL** Sierść dozwolona w strefie A / **NL** Vacht toegelaten zone A

| | A1 | A2 | A3 |
|---|----|----|----|
| FR Poils longs / EN Long hair / DE Langhaar / IT Pelo lungo / ES Pelo largo / PL Sierść długa / NL Langhaarig | ✓ | ✓ | ✓ |
| FR Poils mi-longs / EN Medium-length hair / DE Mittellanges Haar / IT Pelo medio-lungo / ES Pelo de longitud media / PL Sierść średnia / NL Halflanghaarig | ✓ | ✓ | - |
| FR Poils courts / EN Short hair / DE Kurzhaar / IT Pelo raso / ES Pelo corto / PL Sierść krótka / NL Korte vacht | ✓ | - | - |

A Sensibilité **A** = Sensibilité haute (+25%) / Sensitivity **A** = High sensitivity (+25%) / Empfindlichkeit **A** = hohe Empfindlichkeit (+25%) / Sensibilità **A** = Sensibilità elevata (+25%) / Sensibilidad **A** = Sensibilidad alta (+25%) / Czulość **A** = Wysoka czulość (+25%) / Gevoeligheid **A** = Hoge gevoeligheid (+25%)

B Sensibilité **B** = Sensibilité standard / Sensitivity **B** = Standard sensitivity / Empfindlichkeit **B** = normale Empfindlichkeit / Sensibilità **B** = Sensibilità standard / Sensibilidad **B** = Sensibilidad estándar / Czulość **B** = Standardowa czulość / Gevoeligheid **B** = Standaard gevoeligheid

C Sensibilité **C** = Sensibilité basse (-25%) / Sensitivity **C** = Low sensitivity (-25%) / Empfindlichkeit **C** = niedrige Empfindlichkeit (-25%) / Sensibilità **C** = Sensibilità bassa (-25%) / Sensibilidad **C** = Sensibilidad baja (-25%) / Czulość **C** = Niska czulość (-25%) / Gevoeligheid **C** = Lage gevoeligheid (-25%)



Exemple 1 : un bouledogue français de 15 kg et 30 cm de haut. C'est un chien à poil ras, il génère une détection en sensibilité **A**, mais pas en sensibilité **B** ou **C**.
Exemple 2 : un bichon de 10 kg et 30 cm de haut ne génère pas de détection. Sensibilité **A** recommandée.

FR Réglage de la sensibilité / EN Define the sensitivity / DE Einstellen der Empfindlichkeit / IT Regolazione della sensibilità / ES Ajuste de la sensibilidad / PL Regulacja czulości / NL Instellen van gevoeligheid

- Lithium Battery - AA
LS 17500 - 3,6V
1. Press and hold the T2 button while inserting the battery.
 2. Release it when the LED begins to flash.
 3. Briefly press the T1 button to switch from one sensitivity to the other.
 4. Wait for the LED to stop flashing. The selected sensitivity is saved.
 5. Use a screwdriver to close the unit.
- FR** Seule la sensibilité A permet de couvrir les normes NFA2P.
Si une centrale d'alarme est associée, passez-la en mode maintenance avant d'ouvrir le produit (voir notice d'installation système).
- EN** If an alarm control unit is associated, set it to maintenance mode before opening the product (refer to system installation guide).
- DE** Bei Kombination mit einer Alarmzentrale muss sich diese beim Öffnen des Geräts im Wartungsmodus befinden (siehe Installationsanleitung System).
- IT** Se il sensore è associato ad una centrale d'allarme, metterla in modalità manutenzione prima di aprire il prodotto. (Vedi le istruzioni di installazione "Sistema").
- ES** Si se asocia una central de alarma, póngala en modo de mantenimiento antes de abrir el detector (ver manual de instalación del sistema).
- PL** Jeżeli powiązana jest centrala alarmowa, przed otwarciem urządzenia przejdź w tryb konserwacji (patrz instrukcja instalacji systemu).
- NL** Als een alarmcentrale is verbonden, ga dan naar de modus Onderhoud voordat u het product opent (zie de installatiehandleiding).

- FR** 1. Maintenez appuyée la touche T2 tout en insérant la pile.
2. Relâchez quand la LED se met à clignoter.
Note : 1 flash = sensibilité **A** (par défaut), 2 flashes = sensibilité **B**, 3 flashes = sensibilité **C**.
3. Pour passer d'une sensibilité à l'autre, appuyez brièvement sur la touche T1.
Note : La sélection doit se faire dans les 8 secondes qui suivent l'insertion de la pile.
4. Attendez que la LED cesse de clignoter. La sensibilité sélectionnée est enregistrée.
5. Refermez le boîtier à l'aide d'un tournevis.
- EN** 1. Press and hold the T2 button while inserting the battery.
2. Release it when the LED begins to flash.
Note: 1 flash = sensitivity **A** (by default), 2 flashes = sensitivity **B**, 3 flashes = sensitivity **C**.
3. Briefly press the T1 button to switch from one sensitivity to the other.
Note: The selection must be made within 8 seconds after the battery is inserted.
4. Wait for the LED to stop flashing. The selected sensitivity is saved.
5. Use a screwdriver to close the unit.
- DE** 1. Halten Sie die Taste T2 gedrückt und setzen sie gleichzeitig die Batterie ein.
2. Lassen Sie wieder los, wenn die LED zu blinken beginnt.
Hinweis: 1 Blitzlicht = Empfindlichkeit **A** (Standard), 2 Blitzlichter = Empfindlichkeit **B**, 3 Blitzlichter = Empfindlichkeit **C**.
3. Drücken Sie zum Umschalten auf die jeweils andere Empfindlichkeit kurz die Taste T1.
Hinweis: Die Auswahl muss innerhalb von 8 Sekunden nach dem Einsetzen der Batterie erfolgen.
4. Warten Sie, bis die LED nicht mehr blinkt. Die gewählte Empfindlichkeit wurde gespeichert.
5. Schließen Sie das Gehäuse mit einem Schraubenzieher wieder.
- IT** 1. Mantenete premuto il tasto T2 mentre inserite la pila.
2. Rilasciate quando il LED inizia a lampeggiare.
Nota: 1 lampeggiamento = sensibilità **A** (predefinita), 2 lampeggiamenti = sensibilità **B**, 3 lampeggiamenti = sensibilità **C**.
- ES** 1. Mantenga pulsada la tecla T2 mientras introduce la pila.
2. Suéltela cuando el LED empiece a parpadear.
Nota: 1 parpadeo = sensibilidad **A** (por defecto), 2 parpadeos = sensibilidad **B**, 3 parpadeos = sensibilidad **C**.
3. Para pasar de una sensibilidad a otra, pulse brevemente la tecla del T1.
Nota: La selección debe hacerse en un intervalo de 8 segundos tras la inserción de la pila.
4. Espere a que el LED deje de parpadear. La sensibilidad seleccionada se guarda.
5. Vuelva a cerrar la caja con un destornillador.
- PL** 1. Wkładając baterię, przytrzymaj przycisk T2.
2. Zwolnij przycisk, gdy zacznie migać dioda LED.
Uwaga: 1 błysk = czulość **A** (domyślnie), 2 błyski = czulość **B**, 3 błyski = czulość **C**.
3. Aby przejść od jednej czulości do drugiej, nacisnij na krótko przycisk T1.
Uwaga: Wyboru należy dokonać w ciągu 8 sekund po włożeniu baterii.
4. Zaczekaj, aż dioda LED przestanie migać. Wybrana czulość została zapisana.
5. Zamknij pokrywę przy pomocy śrubokrętu.
- NL** 1. Houd de T2-toets ingedrukt terwijl u de batterij plaatst.
2. Laat los wanneer de LED begint te knipperen.
Opmerking: 1 flits = gevoeligheid **A** (standaard), 2 flitsen = gevoeligheid **B**, 3 flitsen = gevoeligheid **C**.
3. Om de gevoeligheid te wijzigen, drukt u kort op de toets T1.
Opmerking: De keuze moet binnen 8 seconden na het plaatsen van de batterij worden gemaakt.
4. Wacht tot de LED stopt met knipperen. De geselecteerde gevoeligheid wordt opgeslagen.
5. Sluit het deksel met behulp van een schroevendraaier.

- FR** 3. Per passare da una sensibilità all'altra, premete brevemente il tasto T1.
Nota: La selezione deve essere effettuata entro gli 8 secondi successivi all'inserimento della pila.
4. Attendete che il LED smetta di lampeggiare. La sensibilità selezionata è stata registrata.
5. Richiudete la scatola usando un cacciavite.
- ES** 3. Para pasar de una sensibilidad a otra, pulse brevemente la tecla del T1.
Nota: La selección debe hacerse en un intervalo de 8 segundos tras la inserción de la pila.
4. Espere a que el LED deje de parpadear. La sensibilidad seleccionada se guarda.
5. Vuelva a cerrar la caja con un destornillador.

- FR** • Association avec un système d'alarme
• Choix du mode de déclenchement
• Test
• Retour à la configuration usine
- IT** • Associazione con un sistema d'allarme
• Scelta della modalità di funzionamento
• Test
• Ritorno alla configurazione di fabbrica
- PL** • Powiązanie z systemem alarmowym
• Wybór sposobu wywołania
• Test
• Przywrócenie konfiguracji fabrycznej
- EN** • Association with an alarm system
• Selection of triggering mode
• Test
• Restoring factory settings
- ES** • Asociación con el sistema de alarma
• Selección del modo de activación
• Prueba
• Volver a la configuración original
- NL** • Koppelen aan een alarmsysteem
• Activeringsmodus selecteren
• Test
• Fabrieksinstellingen herstellen
- DE** • Verbindung mit einer Alarmanlage
• Wahl des Auslösungsmodus
• Test
• Rückkehr zur Werkseinstellung
- FR** Voir notice d'installation système
- IT** Vedi le istruzioni "Sistema"
- PL** Patrz instrukcja instalacji systemu
- EN** Refer to system installation guide
- ES** Ver manual de instalación del sistema
- NL** Zie installatiehandleiding systeem
- DE** Siehe Installationsanleitung System

7 Fonctionnement avec un système d'alarme / Operation with an alarm system / Betrieb mit einer Alarmanlage / Funzionamento con un sistema d'allarme / Funcionamiento con el sistema de alarma / Działanie z systemem alarmowym / Werking met een alarmsysteem

- FR** • Association avec un système d'alarme
• Choix du mode de déclenchement
• Test
• Retour à la configuration usine
- IT** • Associazione con un sistema d'allarme
• Scelta della modalità di funzionamento
• Test
• Ritorno alla configurazione di fabbrica
- PL** • Powiązanie z systemem alarmowym
• Wybór sposobu wywołania
• Test
• Przywrócenie konfiguracji fabrycznej
- EN** • Association with an alarm system
• Selection of triggering mode
• Test
• Restoring factory settings
- ES** • Asociación con el sistema de alarma
• Selección del modo de activación
• Prueba
• Volver a la configuración original
- NL** • Koppelen aan een alarmsysteem
• Activeringsmodus selecteren
• Test
• Fabrieksinstellingen herstellen
- DE** • Verbindung mit einer Alarmanlage
• Wahl des Auslösungsmodus
• Test
• Rückkehr zur Werkseinstellung
- FR** Voir notice d'installation système
- IT** Vedi le istruzioni "Sistema"
- PL** Patrz instrukcja instalacji systemu
- EN** Refer to system installation guide
- ES** Ver manual de instalación del sistema
- NL** Zie installatiehandleiding systeem
- DE** Siehe Installationsanleitung System

8 Changement de la pile / Changing the batteries / Batterien ersetzen / Sostituzione delle batterie / Cambiar las pilas / Wymiana baterii / De batterijen vervangen

- FR** Le voyant clignote à chaque détection, la pile est usée (< 2,7V).
Si une centrale d'alarme est associée, passez-la en mode maintenance avant d'ouvrir le produit (voir notice d'installation système).
- EN** The LED flashes each time movement is detected. The battery is dead (< 2,7V).
If an alarm control unit is associated, set it to maintenance mode before opening the product (refer to system installation guide).
- DE** Kontrollleuchte blinkt bei jeder Erfassung, die Batterie ist leer (< 2,7V).
Bei Kombination mit einer Alarmzentrale muss sich diese beim Öffnen des Geräts im Wartungsmodus befinden (siehe Installationsanleitung System).
- IT** Il LED lampeggia ad ogni rilevazione, le batterie sono esaurite (< 2,7V dopo 20 minuti).
Se il sensore è associato ad una centrale d'allarme, metterla in modalità manutenzione prima di aprire il prodotto. (Vedi le istruzioni di installazione "Sistema").
- ES** Si el indicador parpadea al detectar elementos es que la pila se ha agotado (< 2,7V).
Si se asocia una central de alarma, póngala en modo de mantenimiento antes de abrir el detector (ver manual de instalación del sistema).
- PL** Lampka miga przy każdym wykryciu - bateria jest rozładowana (< 2,7V).
Jeżeli powiązana jest centrala alarmowa, przed otwarciem urządzenia przejdź w tryb konserwacji (patrz instrukcja instalacji systemu).
- NL** Als het lampje bij elke detectie knippert, dan is de batterij bijna leeg (< 2,7V).
Als een alarmcentrale is verbonden, ga dan naar de modus Onderhoud voordat u het product opent (zie de installatiehandleiding).